

EL SOLDADO *de la* REPUBLICA

LE SOLDAT *de la* RÉPUBLIQUE

Numéro 49

JOURNAL DE LA XIV^{ÈME} BRIGADE

24 septembre 1937

NOUVEAUX COMBATTANTS NUEVOS COMBATIENTES

Nous allons bientôt renforcer notre Brigade de jeunes gens qui jusqu'à présent, n'ont pas senti dans leur for-intérieur la nécessité de venir renforcer volontairement l'Armée du Peuple qui, depuis un an, tient héroïquement en échec le fascisme international.

Ces nouveaux combattants sont les nouvelles recrues appelées depuis peu sous les drapeaux; ce sont pour la plupart, des fils du peuple, d'une instruction tout-à-fait relative, et qui, sur la question du jour, dans les événements politiques et économiques qui ont fait de leur patrie un immense charnier, n'ont aucune conception si minime soit-elle.

Laissés dans la plus complète ignorance de leur propre vie qui reflète depuis des siècles pour le prolétariat espagnol obéissance et respect aux tout-puissants monarques et aux différentes oligarchies capitalistes qui se partageaient les richesses de leur sol, incapables de discerner dans leur entourage leurs défenseurs et leurs affameurs. Voilà ce que représentent à mes yeux, et à nous tous, combattants volontaires de la Paix et de l'indépendance de l'Espagne, ceux qui, bientôt combattront à nos côtés, les armes à la main contre la force la plus réactionnaire du capitalisme, contre la barbarie féroce de ceux qui, par une constitution totalitaire, veulent enfermer sous un globe de fer la liberté et la conscience de tous les peuples.

Ce n'est pas un grief que je veux apporter à ces nouveaux camarades qui, d'ailleurs font déjà leur possible pour leur instruction militaire, mais j'attire l'attention des anciens afin qu'ils soient pour eux plus que des camarades, ils

devront se conduire avec eux comme des frères, les conseiller, les éduquer militairement et politiquement afin qu'à leurs côtés ils puissent devenir des hommes conscients des combattants de la liberté, de l'indépendance de leur patrie, des combattants de l'Armée Populaire digne de ce nom.

Mais aussi camarades, le renfort des nouvelles recrues doit éveiller un sentiment de vigilance toujours plus étroit au sein de notre Armée Populaire; il n'est pas douteux que parmi eux se trouvent des éléments qui peut-être inconsciemment par le manque de compréhension du pourquoi nous nous battons, pourraient désagréger nos rangs.

Les nouveaux combattants peuvent être certains de trouver dans notre Brigade, de la part de ceux qui ont battu les fascistes sur les fronts de Cordoba, Jarama, Las Rozas, Navacerrada, Brunete, Guadalajara le plus grand sentiment de fraternité.

Unis autour du drapeau de la XIV^{ème} Brigade nous irons de l'avant vers de nouvelles victoires, prélude de la victoire définitive pour la liberté et l'indépendance de l'Espagne.

JEAN MIRALLES

Pronto vamos a reforzar nuestra Brigada con jóvenes que hasta ahora no han sentido en su fuero interior la necesidad de venir a reforzar voluntariamente al Ejército del pueblo que, desde hace un año, tiene heroicamente en juego al fascismo internacional.

Estos nuevos combatientes son los nuevos reclutas llamados hace poco a filas; la mayor parte de ellos son hijos del pueblo, de una instrucción relativa, y que en la cuestión del día, en los acontecimientos políticos y económicos que han hecho de su patria un inmenso osario, no tienen concepción alguna, por mínima que ésta sea.

Abandonados en la más completa ignorancia de su propia vida que refleja después de siglos y siglos para el proletariado español obediencia y respeto a todos los poderosos monarcas y a las diferentes oligarquías capitalistas que se repartían las riquezas de su suelo, incapaces de distinguir a su alrededor a sus defensores y a sus explotadores. He aquí lo que a mis ojos representan y a los de todos nosotros, combatientes voluntarios de la Paz y de la Independencia de Es-

paña, los que pronto combatirán a nuestro lado, con las armas en la mano, contra la fuerza más reaccionaria del capitalismo, contra la barbarie feroz de los que, por una Constitución totalitaria, quieren encerrar en una bola de hierro la libertad y la conciencia de todos los pueblos.

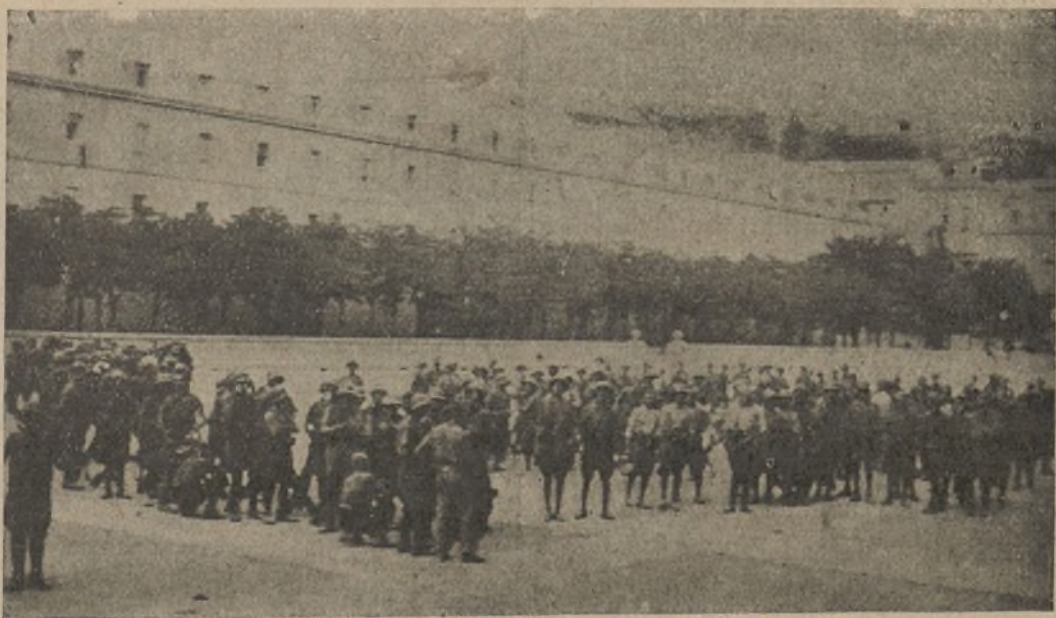
No es una queja lo que quiero mostrar a estos camaradas que, por otra parte, hacen todo lo posible por su instrucción militar, pero no quiero llamar la atención de los antiguos, a fin de que sean para ellos más que camaradas. Debiendo portarse ellos como hermanos, aconsejándoles, educándoles militarmente y políticamente a fin de que a su lado puedan llegar a ser hombres conscientes, combatientes de la Libertad, de la Independencia de su Patria, combatientes del Ejército Popular, dignos de este nombre.

Pero también, camaradas, el refuerzo de los nuevos reclutas debe despertar sentimientos de vigilancia, siempre estrecha, en el seno de nuestro Ejército Popular; no es dudoso que entre ellos se encuentren elementos que, inconscientemente, por la falta de comprensión del por qué luchamos, pudieran disgregar nuestras filas.

Los nuevos combatientes pueden estar seguros de encontrar en nuestra Brigada, por parte de los que se han batido contra los fascistas en los frentes de Córdoba, Jarama, Las Rozas, Navacerrada, Brunete, Guadalajara, el mayor sentimiento de fraternidad.

Unidos alrededor de la bandera de la XIV Brigada iremos adelante hacia nuevas victorias, preludio de la victoria definitiva para la libertad y la independencia de España.

JEAN MIRALLES



Un momento de descanso después de la instrucción.
Un moment de repos après l'instruction.

Soldat de l'Armée Populaire:

Le fusil et le livre doivent être tes inséparables amis.

Soldado del Ejército Popular:

El fusil y el libro deben ser tus amigos inseparables.

POR LA CULTURA DE NUESTRO EJERCITO POPULAR

Camaradas: Todos habréis podido observar la gran atención con que la República ha mirado la educación de las clases populares.

Desde su advenimiento se produjo un gran incremento en el número de escuelas establecidas por todo el territorio español. Este aumento fué mucho más importante cuando en el Poder han permanecido los verdaderos representantes del pueblo.

La Monarquía mantuvo al pueblo español en un estado de incultura supina, porque así convenía a los intereses particulares del capitalismo, su principal apoyo. Con la subida al Poder del Frente Popular, la enseñanza tomó en España el ritmo que era necesario: se crean por todas partes escuelas en gran número, Centros docentes para obreros, Institutos de Orientación Profesional, etc.

La traición de unos generales sublevados contra la voluntad popular crea, de momento, un entorpecimiento a la expansión cultural iniciada por el Gobierno legítimo. Se hace preciso que los obreros, sus hijos y los verdaderos ciudadanos empuñen las armas para combatir y anular la invasión, para luchar contra la independencia de España. Mas apenas queda improvisado su glorioso Ejército Popular, continúa en los frentes la labor cultural emprendida, lo que ha permitido la rápida capacitación técnico-cultural del mismo. El número de analfabetos disminuye de día en día con la creación de las escuelas de Batallón, al frente de las cuales están camaradas de clara inteligencia, dotados de una gran voluntad

y confraternidad hacia sus compañeros de nulos o escasos conocimientos culturales. Los alumnos, en su mayor parte, dándose cuenta de la importancia que para ellos tiene el saber leer y escribir, responden de manera adecuada cuando se les estimula, y son muchos los casos que han logrado estos conocimientos en un plazo de tiempo mínimo, que deja a cualquiera sorprendido. Ellos están contentos porque ya no necesitan del compañero que les tenía que escribir y leer las cartas de sus seres queridos.

Pero además, camaradas, aún es mayor la influencia y el valor de la adquisición cultural por parte de nuestros soldados; con ella, al despertar su inteligencia del letargo en que era sumida, se eleva la moral del individuo, le hace más disciplinado y acrecienta su educación, se le hace comprender fácilmente por qué causa e ideal luchamos. En lugar de aquel soldado que realiza, a veces inoportunamente, actos temerarios, se crea el luchador consciente, que expone su vida en el momento oportuno que las cosas requieren, al obedecer las órdenes de sus jefes.

La organización perfecta de nuestro Ejército se hace completamente asequible, y muchas de las dificultades con que veníamos tropezando quedan completamente orilladas.

A todos los instructores les envío desde estas columnas un cordial saludo y efusiva felicitación por el acierto con que vienen desempeñando tan desinteresada y elevada misión.

Camaradas, no lo olvidéis. ¡La capacitación cultural de nuestro Ejército es un arma poderosa que contribuye eficazmente a nuestra victoria!

¡Salud!

ANTONIO PENA SEGOVIA
Delegado de Sección.

No olvides esta consigna:

Aprender, aprender más, aprender siempre.



Belchite está ahora en poder del Gobierno de la República.
Belchite est maintenant au pouvoir du Gouvernement de la République.

NUESTRA MORAL

El enemigo se extraña de que aun en los momentos en que nos hemos visto obligados a cederle terreno nuestra moral sea inmejorable. No sabe, o no quiere reconocer, dónde nace el caudal inagotable de moral con que cuenta nuestro Ejército, el Ejército Popular.

Para ellos, que jamás la conocieron, ni en los instantes en que, por carecer de una fuerza regular que se opusiera seriamente a su avance, llegaron hasta las puertas de Madrid, que no tomaron por carecer de moral, al paso que nuestras Milicias supieron en esos momentos decisivos sacar de sus pechos generosos la moral heroica suficiente para levantar un muro que nunca podrán franquear; para ellos, repito, nuestra moral es incomprensible. Pero nosotros bien sabemos de dónde arranca: arranca de la RAZON.

La RAZON del que nada tuvo, porque se lo robaron injustamente; la RAZON del que vió transcurrir toda su vida en la indigencia más espantosa, lacerado su espíritu y explotado su cuerpo; la RAZON, que es la JUSTICIA SOCIAL, y la Justicia no puede tener más que una cara; y ésta está de nuestro lado.

Por eso en nuestro campo, siempre nuestra moral será inmejorable; mientras que vosotros, enemigos del Pueblo, ja-

más, sabedlo bien, ¡jamás! podréis conocer la MORAL.

Aún hay más, muchísimos más motivos para los cuales el enemigo desconoce la moral, que es también el ESPIRITU COMBATIVO; pero de ellos, para no hacer interminable este pequeño artículo, sólo voy a permitirme escoger uno, que creo de no poco valor.

En la zona del territorio nacional, en que, para desgracia de ella, todavía domina el fascismo, éste, con sus instintos de hiena, que tan bien lo caracterizan, ha sabido imponer el terror por los medios de todos nosotros tan conocidos; ha hecho enmudecer a nuestros hermanos, a nuestros camaradas, y después les ha obligado a figurar en sus filas de combate. Y decidme, camaradas, ¿qué moral fascista puede tener quien por el terror se le obliga a luchar en contra de sus propios sentimientos? ¿No han de aprovechar la primera oportunidad que se les presente para pasarse a nosotros? Bien lo estamos viendo.

En nuestro frente luchamos por una idea libre y justa, y si somos soldados del pueblo es porque así lo hemos aceptado; ni en las horas buenas ni en las malas nuestra moral decaerá; mientras quede un republicano con vida, su fusil no dejará de disparar contra el invasor y sus cómplices.

J. L. SERRANO

¡Honor y gloria al Batallón Comuna de París!!

¡COMUNA DE PARÍS!, nombre histórico, glorioso y lleno de enorme tradición.

Ahora, en España; aquí, en esta tierra grande, donde mercenarios, sabotadores y mensajeros de desolaciones y desgracias, querían hacer de todos colonias de sus caprichos, has dejado bien enhiesta la bandera de tu gloriosa epopeya; y ha quedado grabada, moldeada en oro, en todos nuestros corazones, esa COMUNA DE PARÍS histórica.

A fuer de españoles que somos, amantes de esa gran libertad que con loco tesón defendemos, más grande aún es el recuerdo de mi Batallón: éste quedará firme y perecedero en mi corazón.

¡Qué orgullo pertenecer a él! ¡Cuántos nombres, de otros tantos luchadores, valientes y aguerridos militares, han caído bajo su bandera por defender nuestra libertad! No quiero consignar ninguno. Que el recuerdo, siempre en mí, sea fiel reflejo de ese agradecimiento, ahondado en lo más íntimo de la madre Patria: ESPAÑA sabrá tenerlos presentes en su imaginación.

¡Qué grandes son sus jefes! Llor a ese valiente DUMONT, iniciador del arribo a España de este Batallón, que rápidamente fué secundado por multitud de aguerridos camaradas, luchadores tenaces por la Democracia y la Libertad, y que desde el primer momento supieron comprender el papel tan importante que en el sue-

Pedir el SOLDADO DE LA REPUBLICA está bien.

Leerlo está muy bien.

Pero colaborar está mejor todavía.

Soldados, oficiales, comisarios: escribid en vuestro periódico.

Guernica, ville martyre (essais)

*A Guadalajara, après la terrible défaite de l'armée Italienne
Qui lui fut infligée par l'Armée Républicaine,*

Le sanguinaire Mussolini résolut de se venger terriblement

Demandant à Hitler son complice, de l'aider, naturellement.

Comme ville martyre, ces buveurs de sang choisirent Guernica.

N'ayant pas assez de victimes, ce fut au tour d'Almería.

Lançant des centaines d'obus sur la population,

A Guernica, ne laissant pas une seule maison,

Ces lâches assassins ne trouvèrent rien de mieux

Que de mitrailler femmes, enfants et vieux

Qui, à s'enfuir sur la route, cherchaient,

En laissant leurs chers morts et blessés,

Préférant plutôt cent fois la mort

Que tomber dans les mains de ces tyrans et Maures.

C'est ainsi que ces lâches se vengèrent:

Non sur l'Armée, mais sur l'arrière.

Mais dans un jour prochain, nous avons l'espoir

Que Franco, Hitler ni Mussolini ne pourront nous avoir:

Par l'héroïque Armée, le Peuple Glorieux,

Partout, sur tous les fronts, sera victorieux.

TONNER JACQUES

Agent de liaison-Transmissions.



En una trinchera.

Dans une tranchée.

lo español se jugaba para la defensa de las libertades de las democracias mundiales.

Llor a sus pasados jefes, valientes y audaces. Demostración, la que actualmente juegan papeles importantes en nuestra Brigada, ese tenaz, sabio y laborioso Comandante SAGNIER, camarada lleno de competencia sin fin, trato ejemplar para sus compañeros y enorme corazón, noble de verdad.

Llor a los valientes camaradas ANCIANOS del Batallón. Ellos, con su ejemplo de fidelidad a nuestra Causa, audaces y tenaces en nuestra lucha, son el reflejo fiel de lo que debe el español copiar, para la defensa, con tesón de nuestra libertad.

Llor a los mandos actuales del Batallón; para todos esa sublimidad que se nota en su dirección.

Llor al actual Comandante HUBERT y Comisario LAFON, compenetrados militar y políticamente en la dirección del Batallón, que con sus decisiones acertadas, sus mandos, llenos de fina comprensión, son el eje, la llave y el armazón entero del Batallón. Este Batallón "Comuna de París" mucho de ellos tiene que agradecer; más aún espera, porque con su tesón de hacer de nuestro Batallón el ejemplo del militar aguerrido, disciplinado y valiente, a ellos, obedientes todos, se prestan, y esperan sus voces de mando con enorme ilusión.

SERRANO

Secretario del Comandante del noveno Batallón.

Demander le SOLDAT DE LA REPUBLIQUE c'est bien.

Le lire: c'est encore bien.

Mais collaborer au SOLDAT c'est mieux.

Soldats: Officiers, Commissaires, écrivez à votre journal.

DANS NOTRE ARMÉE

Chaque soldat de l'Armée Républicaine se prend souvent à songer au bord du parapet:

"Quand cette guerre prendra-t-elle fin? Comment triompherons-nous? Sera-ce une série d'offensives victorieuses qui bouteront hors de l'Espagne le fascisme envahisseur? Ces offensives se trouveront-elles facilitées et conditionnées par la désagrégation complète des rangs fascistes minés par la révolte des opprimés et par les prétentions des oppresseurs fascistes Espagnols et étrangers qui se disputent entre eux la suprématie militaire, économique et politique? L'invasion fasciste en Chine influencera-t-elle sur celle de l'Espagne et de quelle manière? Ces conflits dégèneront-ils en conflit mondial conséquemment à l'un de ces actes de piraterie fasciste vis-à-vis de bateaux, d'avions de nationalité étrangère?"

Toutes ces questions et d'autres encore viennent à l'esprit de chacun de nous sans laisser une réponse certaine et en attendant les nouvelles qui apporteront quelque clarté dans un sens ou dans l'autre, chacun de nous retourne à sa préoccupation essentielle: Lutter avec toute son énergie contre le fascisme qui est là, en face.

Chaque soldat est sûr de la victoire, quels que soient les événements qui l'amènent, car il a foi. Il adhère à cette levée en masse soit parce que, Espagnol, il veut sauver son pays du fascisme et de l'invasion étrangère, soit parce que, ayant souffert du fascisme souverain dans son pays, il sait que c'est en Espagne qu'il peut lutter efficacement contre ce fléau, soit encore par simple conscience politique, comme c'est le cas de tous ceux qui, venus de tous les pays, ont tout quitté: situation, famille, etc., ont passé l'épreuve des frontières clandestinement traversées pour défendre sur le même front de liberté toutes les libertés du monde.

C'est cette foi, c'est cette conscience qui, remplaçant les armes insuffisantes, ont tenu en échec au début de la lutte, un ennemi largement pourvu d'armes et de munitions par les fascismes étrangers.

Aujourd'hui, et grâce à ce que, dans les pays comme la France, on appelle "Le miracle de Madrid", l'Armée Populaire a pu solidement s'organiser, bien s'équiper, bien s'entraîner grâce à la solidarité internationale. Et c'est ain-

si qu'après une longue période de résistance à l'attaque ennemie, elle a pu contre-attaquer victorieusement comme à Guadalajara, et, non moins victorieusement, passer à l'offensive comme à Brunete.

Mais le fascisme, qui croyait ne faire qu'une bouchée de l'Espagne (déclaration de Franco en Juillet 1936) sent le danger qu'il court maintenant dans la terrible aventure dans laquelle il s'est engagé, pressent sa perte non seulement en Espagne, mais dans ses propres fiefs, et est prêt à tout pour se sauver: il multipliera ses envois d'armes et de "volontaires", il n'hésitera pas à employer les gaz, il cherchera désespérément, et le fascisme mondial l'y aidera, ne nous désillusionnons pas, à notre puissance militaire une puissance militaire plus forte.

La solidarité Populaire Internationale ne permettra pas qu'il en soit ainsi, mais néanmoins, rendons-nous compte que le fascisme aux abois se montrera terrible et inhumain autant qu'il lui sera possible de l'être; c'est par le fer, le feu, la terreur qu'il cherchera à vaincre.

Opposons donc aux armes des fascistes les armes républicaines, mais rappelons-nous que notre arme suprême, celle que ne peuvent posséder en dépit de leur or nos ennemis, c'est la Foi. C'est elle qui a fait le "Miracle de Madrid"; cette foi ardente et consciente qui a animé les plus ardents d'entre nous, presque sans armes, la poitrine nue face à la mitraille ennemie, aux abords de Madrid, a sauvé l'Espagne et le monde. Mais ils sont tombés! Il faut bien se dire que les meilleurs d'entre nous se sont déjà sacrifiés; ce qu'il y a de meilleur dans l'élite du prolétariat Espagnol et mondial a été durement touché dès les premiers jours de la guerre, et ceux qui les remplacent aujourd'hui dans les tranchées ont, certes, une foi aussi ardente, mais trop souvent pas assez consciente. Or, c'est cela qui importe, c'est cela qui fait notre force, c'est cela qui constitue notre arme supérieure, et nous permettra de vaincre irrésistiblement.

Notre foi consciente, celle qui nous fait marcher au combat sans peur et avec discipline, qui nous garde d'être des lâches ou des massacreurs, mais DES HEROS, celle qui, le soir, après le combat, parle aux fascistes, fait comprendre le vrai sens de cette guerre et oppose aux injures et au vacarme inhumain de la mitraille fasciste, les arguments humains qui touchent l'enrôlé de force, qui l'incite à gagner nos rangs, ou, s'il est sous le coup de la terrible mena-



ce des oppresseurs, fascistes, de s'en prendre à sa famille s'il déserte, l'incite à propager ces arguments autour de lui sur le front, à l'arrière.

Certes, la longueur de la guerre, les périodes d'attente entre les of-



No pasarán.

Ils ne passeront pas.

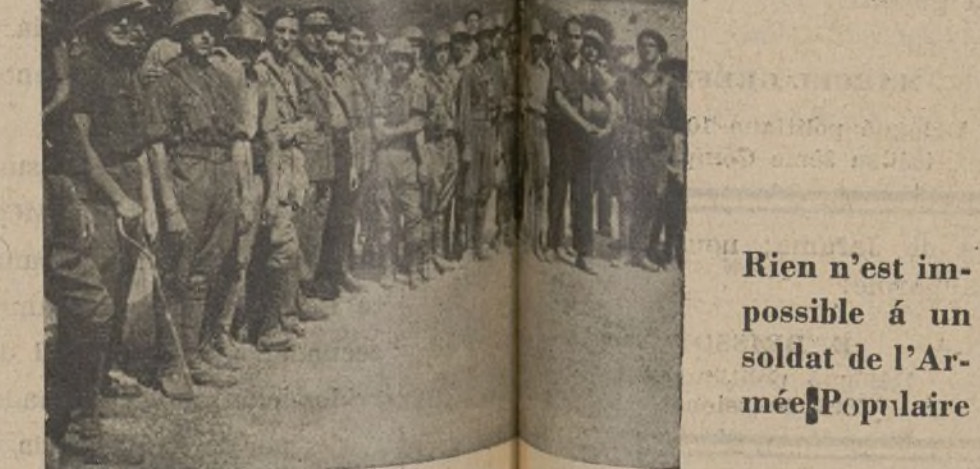
fensives ont pu diminuer l'ardeur combative des premiers jours de lutte, et, d'autre part, la non-intervention, l'attitude honteuse des démocraties en face du drame Espagnol, ont pu la décourager un moment, mais c'est une raison impérieuse pour développer au plus haut point la conscience des soldats de l'Armée Populaire, de la nourrir et l'entretenir des événements sociaux, politiques et économiques de chaque jour, afin qu'elle soit toujours vive devant les épreuves du front, et que le découragement s'en aille en face ravager l'armée fasciste.

A cette tâche capitale, se consacrent les Commissaires et délégués politiques de notre armée, mais il importe qu'ils soient aidés, épaulés par tous ceux qui comprennent intensément ces choses, car il est évident que le travail d'éducation politique, s'ajoutant aux obligations militaires, peut paraître à beaucoup d'entre nous comme un devoir assez difficile à remplir, presque comme une corvée; or, s'il ne fait pas qu'il vienne par trop absorber le temps nécessaire au repos, aux loisirs, il faut qu'il s'accomplisse cependant.

Nous manquons sur le front de nouvelles toutes fraîches, de livres d'études, de sciences politiques, de cartes géographiques; le travail de nos camarades politiques est d'autant plus ardu par

cela; il faut non seulement accepter les réunions, les causeries qu'ils nous proposent, mais les susciter, les rendre vivantes, même amusantes, puisque la gaieté et la bonne humeur forment le climat moral de notre Armée.

Los nuevos combatientes de nuestra Brigada.
Les nouveaux combattants de notre Brigade.



Los oficiales instructores entre los nuevos reclutas.
Les officiers instructeurs parmi les nouvelles recrues.

N'oublions pas que nous constituons la première Armée Populaire Internationale, que l'histoire ait jamais connue, et que le monde entier a les yeux fixés sur nous. Les uns doutent encore de notre force et de notre mission, les autres fondent sur nous les plus grandes espérances. Laissons les fascistes se discréditer par leurs procédés iniques; sachons, nous, entraîner l'adhésion totale à notre cause de toutes les masses humaines par notre action consciente et digne de soldats antifascistes.

ROBERT GIRAUD

10 BATAILLÓN
DOMINGO GERMINAL

Cada soldado del Ejército republicano se pone, a menudo, a soñar al borde del parapeto:
"¿Cuándo acabará esta guerra? ¿Cómo triunfaremos? ¿Será una serie de ofensivas victoriosas lo que echará fuera de España al

Todas estas preguntas y otras más vienen al espíritu de cada uno de nosotros sin dar respuesta cierta y, esperando noticias que traigan alguna claridad en un sentido u otro, cada uno de nosotros vuelve a su preocupación esencial: luchar con toda su energía contra el fascismo que está ahí, enfrente.

Cada soldado está seguro de la victoria cualquiera que sean los acontecimientos que la traigan, pues tiene fe. Se adhiere a estos levantamientos en masa, sea porque, español, quiere salvar su país del fascismo y de la invasión extranjera, sea porque, habiendo sufrido el fascismo soberano en su país, sabe que es en España donde puede luchar con eficacia contra ese azote; sea por simple conciencia política, como es el caso de todos los que, venidos de otros países, han dejado todo: situación, familia, etc., han pasado la prueba de las fronteras clandestinamente atravesadas, para defender sobre el mismo frente de libertad todas las libertades del mundo.

Es esta fe, es esta conciencia lo que, reemplazando las armas insuficientes, han hecho fracasar al principio de la lucha un enemigo ampliamente provisto de armas y



Son ya perfectos soldados.

Ils sont déjà des parfaits soldats.

municiones por los facciosos extranjeros.

Hoy, y gracias a lo que, en los países como Francia, llaman "El milagro de Madrid", el Ejército Popular ha tenido solidaridad internacional. Y es así como, después de un largo período de resistencia al ataque enemigo, ha podido contraatacar victoriosamente en Guadalajara, y, no me-

EN NUESTRO EJERCITO

nos victoriosamente, pasar a la ofensiva, como en Brunete.

Pero el fascismo, que creía no dar más que un bocado en España (declaración de Franco en julio de 1936), siente el peligro que corre actualmente en la terrible aventura en que se ha empeñado; presiente su pérdida no sólo en España, sino en sus propios feudos, y está dispuesto a todo; para salvarse multiplicará sus envíos de armas y "voluntarios", no dudará en emplear gases, buscará desesperadamente, y el fascismo mundial le ayudará a oponer, no nos desilusionemos, a nuestra potencia militar una potencia militar más fuerte.

La solidaridad popular internacional no permitirá que sea así, pero, sin embargo, démonos cuenta de que el fascismo, acorralado, se mostrará terrible e inhumano, tanto como le sea posible serio; es por el fuego, el hierro, el terror, por lo que buscará vencer.

Opongamos, pues, a las armas de los fascistas las armas republicanas, pero acordémonos que nuestra arma suprema, la que no pueden poseer a pesar de su oro nuestros enemigos, es la Fe. Es ella quien ha hecho "el milagro de Madrid"; esta fe ardiente y consciente que ha animado a los más ardientes de entre nosotros, casi sin armas, el pecho desnudo frente a la metralla enemiga, en los alrededores de Madrid, para salvar España y el Mundo. ¡Pero han caído! Hay que decirse que los mejores de entre nosotros se han sacrificado ya. Lo que hay mejor en la flor del proletariado mundial y español ha sido duramente alcanzado desde los primeros días de la guerra, y los que los reemplazan hoy en las trincheras tienen, ciertamente, una fe igual de ardiente, pero, con demasiada frecuencia, insuficientemente consciente. Por tanto, es esto lo que importa, es esto lo que hace nuestra fuerza, es esto lo que constituye nuestra arma superior, y nos permitirá vencer irresistiblemente.

Nuestra fe consciente, la que nos hace marchar al combate sin miedo y con disciplina, la que nos impide ser cobardes o asesinos, sino HEROES, la que, por la noche, después del combate, habla a los fascistas, hace comprender el verdadero sentido de esta guerra y opone a las injurias y al alboroto inhumano de la metralla fascista los argumentos humanos que llegan al enrolado a la fuerza, que le incitan a ganar nuestras filas, o, si está bajo el golpe de la terrible amenaza de los opresores fascistas, de cuidar de su familia si deserta, le incita a propagar es-

tos argumentos alrededor de él en el frente, en la retaguardia.

Ciertamente, la longitud de la guerra, los períodos de espera entre las ofensivas, han podido disminuir el ardor combativo de los primeros días de lucha, y, por otra parte, la No Intervención, la actitud vergonzosa de las democracias frente al drama español, han podido descorazonarla un momento, pero es una razón imperiosa para desarrollar lo más posible la conciencia de los soldados del Ejército Popular, para alimentarla y entretenerla de acontecimientos sociales, políticos y económicos diarios, para que esté siempre viva ante las pruebas del frente, y que el descorazonamiento se vaya en frente, a devastar el ejército fascista.

A esta tarea capital se consagran los Comisarios y Delegados políticos de nuestro Ejército, pero importa que sean ayudados por todos los que comprenden intensamente estas cosas, pues es evidente que el trabajo de educación política, añadiéndose a las obligaciones militares, puede aparecer a muchos de entre nosotros como un deber bastante difícil de cumplir, casi como una obligación molesta; sin embargo, si es necesario que no venga a absorber demasiado el tiempo necesario para el descanso, para las distracciones, hace falta que se cumpla.

Carecemos en el frente de noticias recientes, de libros de estudio, de ciencias políticas, de mapas; el trabajo de nuestros camaradas políticos es tanto más arduo por esto; hay que no solamente aceptar las reuniones, las charlas que nos proponen, sino suscitarlas, hacerlas movidas, incluso divertidas, puesto que la alegría y el buen humor forman el clima moral de nuestro Ejército.

No olvidemos que constituimos el primer Ejército Popular Internacional que ha conocido la historia y que el mundo entero tiene puestos los ojos sobre nosotros. Unos dudan todavía de nuestra fuerza y nuestra misión, otros fundan en nosotros las mayores esperanzas. Dejemos a los fascistas desacreditarse por su proceder inícuo; sepamos, nosotros, arrastrar la adhesión total a nuestra Causa de todas las masas humanas, por nuestra acción consciente y digna de soldados antifascistas.

ROBERT GIRAUD

Nosotros no lloramos
nuestros muertos; los
vengamos.

Ayuntamiento de Madrid

Nous ne pleurons pas
nos morts; nous les ven-
geons.

SOUVENIRS

Février 1937, le bataillon "Commune de Paris", après avoir combattu sans répit depuis les premiers jours de Novembre, souvent sans nourriture, sans matériel sur les fronts de la Cité Universitaire, Boadilla del Monte, Quatro-Vientos, Las Rozas, Remisa, se trouve au repos à X, pour se réorganiser.

De nouvelles recrues, des camarades Espagnols de la province de Ciudad Libre sont venus s'intégrer à nous. Le temps de mettre ces camarades au courant, et en avant! Direction de Madrid. Cette fois, c'est le côté sud de la capitale que nous devons défendre. Arrivés à Morata de Tajuña, l'occasion de lutter ne se fait pas attendre. Un coup de clairon et les copains qui sont au coiffeur ou à la recherche des *churros*, dévalent en courant au casernement. 1ère Compagnie, en avant! Une soixantaine de camarades sont partis; les retardataires, égrenés sur la route allongent le pas pour rattrapper les échappés; des troupes Espagnoles descendent du front par petits paquets puis d'une façon continue et massive; il est 11 heures du matin. Qu'est-ce que cela signifie? Nous nous renseignons. Les fascistes bombardent la vallée avec intensité et ont réussi dans la nuit à traverser le rio. La situation s'annonce comme étant sérieuse; mon camarade de Boulogne trouve le mot du jour: "Ça y est, nous sommes dans le bain". Nous activons le pas; les avions fascistes rôdent au-dessus de nous; le soir, nous prenons position sur les crêtes, les autres compagnies arrivent, et, le lendemain, l'attaque commence.

Pas de tranchées; hélas! nous commençons la guerrilla. Les fascistes envoient des renforts considérables, troupes de choc, Maures et Allemandes. La guerre devient technique; nous n'avons pas la chance de leur voir le bout du nez, mais en revanche, les obus nous arrivent dessus à profusion; décidément il y a des techniciens en face.

Thaelmann est à gauche, nous autres au milieu, Edgard André à droite; les fascistes tâtent le terrain, trouvent le point faible, et, tout en continuant à pilonner, s'accrochent aux pentes. Notre compagnie

recule et se trouve coupée en deux tronçons; quatre camarades sont restés au sommet du ravin, attendant les "Schleux", les bombes de dynamite à la main; pendant ce temps, notre camarade COQUEL le solitaire, s'amuse à compter les obus et déclare devant les trois autres compères que les fascistes ont lancé inutilement pour 15.000 pesetas de ferraille sans toucher une seule de nos pauvres carcasses. Le soir, nous rejoignons le gros de la compagnie sous les oliviers; nous sommes heureux de constater que les recrues tiennent le coup. Allons! les paysans d'Espagne ont du sang dans les veines, ça va.

Dimanche 14 Février! Un jour qui n'est pas près d'être oublié! Belle journée; le soleil resplendit. On écoute les fascistes qui nous tirent dessus avec les tanks. Cela devient dur, car nous n'avons pas de tranchées. Un camarade Espagnol touché par un obus incendiaire flambe; un autre camarade, tout effaré, vient au P. C. et annonce que Peppino a le crâne défoncé. La lutte devient inégale, les fascistes nous prennent de deux côtés à la fois. Nous reculons; ABEL et d'autres tombent, touchés à mort; COQUEL est manquant. Cela devient tragique, la fatigue nous gagne. Les mercenaires n'osent pas avancer. Le soleil se couche. Le commandant et le capitaine nous demandent d'avancer; nous réoccupons nos trous le temps de revoir notre cher Peppino mort, et nous remontons à l'attaque dans une ambiance rageuse et folle au chant de l'Internationale. Les fascistes reculent et pourtant! Nous ne sommes que cinquante qui attaquons, à la baïonnette. Les Schleux, remarquant notre petit nombre, cherchent à nous encercler; nous reculons sous une avalanche inouïe de balles explosives. Le lendemain, nous commençons à faire des tranchées, des balles anti-tanks nous sont distribuées. La confiance revient, nous avons des balles et on les attend! Les jours se suivent, le front devient stationnaire, Guadalajara se prépare. Madrid est sauvé côté sud, mais, quelle leçon pour ceux qui ont vu! Les trous individuels ont fait leur temps. Aujourd'hui, nous nous rappe-

Notre idéal, facteur principal de la victoire

Un des faits les plus saillants de la guerre actuelle, c'est le rôle important joué par le facteur HOMME. Après la grande guerre, les techniciens militaires s'étaient efforcés de réduire le rôle de l'homme proprement dit le plus possible, et de le remplacer par d'autres moyens de destruction. Or, le peuple espagnol et nous autres, avons démontré qu'il faut toujours compter avec la valeur combattive du soldat; nous avons démolé toutes les théories des techniciens et étonné le monde entier.

Durant les premiers mois de la guerre, le peuple espagnol n'avait que sa poitrine à opposer au matériel de guerre moderne des troupes mercenaires, et nous avons vu de quelle manière il avait su contenir l'avance fasciste.

La capacité offensive des tanks s'est trouvée diminuée le jour où on s'est rendu compte qu'un homme, avec une bombe de moins d'un kilo, pouvait immobiliser ce monstre de plusieurs tonnes. Quand, aux mois de Novembre et Décembre, les "Junkers" et les "Capronis" venaient semer la mort dans Madrid, l'apparition de nos "Chatos" et "Moscas" les mettait immédiatement en fuite: l'avion de bombardement est une machine lourde, peu maniable, et n'obéissant pas au pilote comme l'avion de chasse, tellement léger qu'on dirait un jouet pour enfants, d'une grande rapidité et cédant à tous les

réflexes du pilote, et l'énorme machine de guerre doit fuir ou tomber devant le "chato".

Les attaques en masse, chères aux tacticiens teutons, sont demeurées sans résultat devant un groupe de mitrailleuses servies par des hommes décidés qui ne lâchent pas.

Ceci nous prouve qu'une armée bien dotée en matériel de guerre se trouve paralysée devant des hommes qui lui tiennent tête. Les fascistes ont de l'aviation, de l'artillerie; que peuvent faire leurs chefs avec ce matériel? Leurs troupes n'ont aucun moral, ne savent pas pourquoi elles combattent, et, pour la presque totalité, sont au front par force. Aucun idéal ne guide ces soldats qui ne sont capables d'aucun sacrifice et qui demandent grâce quand ils se voient perdus.

Nous autres, qui avons fait abstraction de notre idéal antimilitariste, qui luttons pour la liberté, nous avons aidé à arrêter l'ennemi par notre foi et nos sacrifices.

Aujourd'hui que la Grande Armée Populaire est organisée, que nous sommes outillés et armés, nous vaincrons, avec notre idéal qui nous dit:

"Mieux vaut mourir debout que vivre à genoux."

MARCEL GREFFIER

Délégué politique 10ème Bataillon 3ème Compagnie.

lons ces jours graves; nous profiterons et avons déjà profité des enseignements de Février pour lutter plus efficacement. Nous avons juré de venger nos

morts de Jarama; nous tiendrons parole!

E. BRISSOT

Délégué politique des Transmissions.



Una pieza antitanque en acción.

Une pièce anti-tank en action.

Combattons l'espionnage en gardant le silence.

RECUERDOS

Febrero de 1937. El Batallón "Comuna de París", después de haber combatido sin descanso desde los primeros días de noviembre, a menudo sin comida, sin material, en los frentes de la Ciudad Universitaria, Boadilla del Monte, Cuatro Vientos, Las Rozas, Remisa, se encuentra de descanso en X, para reorganizarse.

Camaradas españoles de la provincia de Ciudad Libre, reclutas, vienen a enrolarse con nosotros. El tiempo necesario para poner al corriente a estos camaradas, y ¡adelante! Dirección de Madrid. Esta vez es el lado sur de la capital el que tenemos que defender. Llegados a Morata de Tajuña, la ocasión de luchar no se hace esperar. Un toque de corneta, y los compañeros que están en la peluquería o que han salido a comprar unos churros corren al cuartel. La primera Compañía, ¡adelante! Salen 60 camaradas; los que llegaron tarde alargan el paso por la carretera para alcanzar a los que ya han salido; tropas españolas descenden del frente en pequeños grupos, después de una manera continua y en masa. Son las once de la mañana. ¿Qué significa todo esto? Nos informamos. Los fascistas han bombardeado el valle con intensidad y durante la noche han logrado cruzar el río. La situación se anuncia como seria; mi camarada de Boulogne encuentra el timo del día: "Ya está, estamos en el baño". Apretamos el paso. Los aviones fascistas rondan por encima de nosotros; por la tarde ocupamos posiciones en las crestas; llegan las otras Compañías, y al día siguiente empieza el ataque.

Sin trincheras, ¡ay! Empezamos las guerrillas. Los fascistas envían refuerzos considerables, tropas de choque, moros y alemanes. La guerra se hace técnica; no tenemos la suerte de verles la nariz, pero, en cambio, los obuses nos llegan con profusión. Indudablemente hay técnicos enfrente.

Thaelmann está a la izquierda, nosotros en medio, Edgard Andrée a la derecha; los fascistas tantean el terreno, encuentran el punto débil, y a

continuación, apisonando, se lanzan por las pendientes. Nuestra Compañía retrocede, encontrándose cortada en dos trozos; cuatro camaradas se quedan en la cima del barranco esperando las "Schleux", las bombas de dinamita; durante este tiempo, nuestro camarada Coquel, "el solitario", se entretiene contando los obuses y declara delante de los otros tres compadres que los fascistas han tirado inútilmente por valor de 15.000 pesetas de chatarra sin tocar a uno solo de nuestros cuerpos. Por la noche nos juntamos con el grueso de la Compañía bajo los olivares. Estamos contentos de destacar que los reclutas resisten el golpe. Vamos, ¡los campesinos de España tienen sangre en sus venas; esto marcha!

Domingo 14 de febrero. Día que no está cerca de olvidarlo. Hermoso día. Resplandecía el sol. Se oye venir a los fascistas con sus tanques. Esto llega a ser duro, pues no tenemos trincheras. Un camarada español, alcanzado por un obús incendiario, queda chamuscado; otro camarada, todo asustado, llega al P. M. y nos anuncia que Pepino tiene el cráneo abierto. La lucha se hace desigual. Los fascistas nos atacan por dos lados a la vez. Retrocedemos. Abel y otros caen heridos mortalmente. Falta Coquel. Esto llega a ser trágico. Nos consume la fatiga. Los mercenarios no se atreven a avanzar. Se pone el sol. El Comandante y el Capitán nos piden que avancemos. Volvemos a ocupar nuestros agujeros con el tiempo justo



Un ametrallador en su puesto.
Un mitrailleur à son poste.

Combatamos el espionaje guardando silencio.



Los reclutas de la Compañía de Ametralladoras y su "joujou".
Les recrues de la Compagnie Mitralleuses et leur "joujou".

para ver a nuestro querido Pepino muerto, y nos lanzamos al ataque con una furia rabiosa y loca al canto de la "Internacional". Los fascistas retroceden, y, sin embargo, sólo somos cincuenta los que atacamos a la bayoneta. Las "Schleux", dándose cuenta de nuestro pequeño número, tratan de cercarnos. Retrocedemos bajo una lluvia de balas explosivas. Al día siguiente empezamos a hacer trincheras; nos distribuyen balas antitanques. La confianza vuelve a nosotros; tenemos balas y se les espera. Los días se suceden; el frente se hace estacionario; Guadalajara se prepara. Madrid, salvado del lado sur, ¡pero qué lección para los que lo han visto! Los agujeros individuales han prestado su servicio. Hoy nos acordamos de aquellos días tan graves; aprovecharemos y hemos aprovechado las enseñanzas de febrero para luchar con más eficacia. Hemos jurado vengar a nuestros muertos del Jarama: haremos honor a nuestro juramento.

E. BRISSOT

Delegado político de Transmisiones.

Sigue las clases para analfabetos de tu unidad; instrúyete para poder instruir a los demás.



Un momento de descanso.
Un moment de repos.

Un "ancien" s'adresse aux camarades de la Brigade

Vous vous rappelez toutes les misères et souffrances ainsi que les injustices que vous avez endurées dans les armées de la bourgeoisie, c'est-à-dire fascistes, et vous pouvez voir maintenant la différence dans notre Armée Populaire antifasciste.

Chez nous, existe la justice et la défense de la Liberté mondiale. Je veux vous parler aussi de ma dernière visite dans les hôpitaux, où j'ai rencontré des anciens camarades, combattants de la Liberté, blessés plus ou moins grièvement et qui pleuraient de ne plus pouvoir remonter au combat dans nos rangs pour abattre le fascisme et assurer la victoire de l'Espagne républicaine et la suprématie de la Démocratie mondiale. Vous, camarades que me lisez, quand on a entendu les paroles de camarades à qui il manque des membres, parler dans ce sens, cela nous redonne une double force, du courage, que nous avons déjà pour défendre la cause de la République Espagnole qui ne veut pas se plier sous la botte fasciste.

Et je suis certain, depuis le temps que je suis sur les fronts où j'ai pu apprécier le courage de mes camarades de combat espagnols et internationaux, qu'il n'existera plus pour nous, qu'une seule devise: Toujours de l'avant! La Victoire ou la mort!

CHRISTISNY
10ème Bataillon, 2ème Compagnie.



LECCIONES DE INSTRUCCION DE TACTICA INDIVIDUAL

(CONTINUACIÓN)

EFFECTOS DE LOS OBUSES EXPLOSIVOS Y DE BALAS

LECCION TERCERA

I. ¿Cómo actúa el obús explosivo?

Se lanza con lanzabombas y percutiente y actúa:

1.º Por sus estallidos: se fragmenta en cascots (polvo de cascots u hojas de cuchillo), que son mortales a una distancia más o menos grande (unos treinta metros para los obuses de pequeño calibre; unos ciento para los de 10,5; de doscientos a trescientos metros para el 15).

Nota.—Los cascots lanzados al aire por un obús de calibre medio o grueso, que producen un embudo,

son menos de temer cerca del embudo (porque se elevan y a condición de tumbarse) que a cierta distancia, en la zona en que vuelven a caer.

2.º Por su soplo, que derriba los obstáculos, escombra el suelo.

3.º Por su efecto moral: muy importante cuando se trata de obuses de calibre grueso, que parece que levantan el terreno en volcán, y de explosivos percutientes, que estallan con un ruido de trueno.

II. ¿Cómo actúa el obús de balas?

En general se tira percutiente.

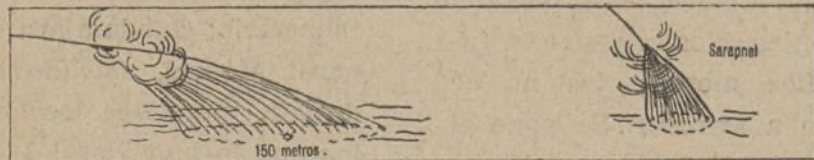
a) La explosión de la carga, insuficiente para romper la envoltura, que funciona desde este momento como un cañón, lanza las balas en haz hacia adelante.

b) El haz tiene una forma cónica: está inclinada más o menos hacia abajo y, por consiguiente, es más o menos peligrosa para el que está abrigado detrás de un obs-

táculo, según se trate de un cañón de tiro curvo (10,5) o de tiro tendido (7,7).

c) Es más larga que ancha, 150 metros de largura y 20 metros de anchura para el 7,7.

d) Las balas tienen una fuerza de penetración débil; pueden ser paradas por una tabla, una mochila bien llena.



III. ¿Cuál es la forma de los golpes que amenazan a los soldados de infantería?

En resumen: el soldado de infantería peligra por el obús explosivo.

- 1.º El golpe de hacha.
- 2.º El golpe de guadaña.
- 3.º El golpe de pico.



1.—Golpe de hacha. 2.—Golpe de guadaña. 3.—Golpe de pico.

El primero golpea de arriba abajo o incluso de flanco, produciendo un haz al través muy estrecho, pero muy apretado. Peligroso para los ocupantes de una trinchera o de un talud.

El segundo arrasa el suelo todo alrededor del punto de estallido;

muy peligroso en terreno llano y descubierto, incluso para los hombres tumbados.

El tercero muele y cava un embudo, más o menos profundo. Provoca hundimientos de abrigos o de trincheras por impulso. Peligroso por sus cascots, que recaen.

UNE HEURE AUX APPRENNONS PIONNIERS L'ESPAGNOL



7 heures du matin! Le café arrive. Une voix: Ce n'est pas pour la "pucelle" (c'est un copain qui, chaque matin, va au jus; il a oublié ses bidons et revient au pas gymnastique pour avoir son "tutu").

Et puis, voilà des groupes qui se forment autour des sources pour la toilette; le coiffeur est sur les dents "YO de guardia esta noche, y barbero ahora, trabajar mucho!!!";

—De quoi? dit Désiré; pas de travail, nada de vino! Ça m'en fera 2 quarts...

Un peu plus loin, un groupe compact autour d'une couverture... Que font-ils? Manille?... Piquet?... Ou bien... Mais, chut... ne les dérangeons pas, ils sont trop absorbés.

Je continue ma route jusqu'à la "tonnelle"; la situation est grave 17 au poste, 3 quarts de "tutu" en rab; il faut beaucoup de doigté au camarade sergent Verguet pour que chacun ait son compte, mais en mettant le pouce dans le quart, on y arrive quand même.

Et voilà le P. C. Une partie de belote acharnée réunit le Commandant et les Sergents Muller et Rémond; ça va mal, le premier tourne, retourne sa casquette et, sur un 20 de Rémond, qui chante en Anglais, il la jette à 10 mètres...

Encore quelques postes; on y dort, sauf Quintard et Janin qui rivalisent d'adresse pour sortir d'un morceau de bois des bêtes fantastiques et d'innocents avions.

Je rentre au P. C., et voilà le cantinier chargé comme un mulet qui vient de se "taper" 4 kilomètres avec 40 kilogs de tabac et objets de toutes sortes, il sue. Je suis jeune—à mon âge, on n'a pas de pitié—, je l'envoie chercher la baïonnette du fusil-mitrailleur près d'Albert qui astique ses armes—les plus belles de la brigade—; il va jusqu'au 12ème bataillon et revient; chacun rit aux éclats, sauf lui, qui est fâché—pour 5 minutes—.

Et la journée continue dans la camaraderie qui nous soude tous et où les antifascistes du monde entier puiseront dans cet esprit des Brigades Internationales le létariennes libérées à jamais du secret de l'unité des masses profascisme et de ses crimes.

ANDRÉ GOYPIRON
Pionnier.

HUITIEME LEÇON

Verbe auxiliaire HABER.
Présent de l'Indicatif

He, j'ai.
Has, tu as.
Ha, il a.
Hemos, nous avons.
Habéis, vous avez.
Han, ils ont.

Le verbe Haber ne traduit le verbe Avoir que lorsque ce verbe est auxiliaire. Dans les autres cas, on traduit Avoir par Tener. Ex.: Avoir écrit, haber escrito; avoir un livre, tener un libro; avoir eu, se dira donc: haber tenido.

★

Participe passé des verbes réguliers.—Le participle passé des verbes réguliers de la première conjugaison se termine en ado, ceux de la deuxième et de la troisième conjugaison se terminent en ido.

Ex.: Amar, amado; beber, bebido; vivir, vivido.

★

Passé composé.—Le passé composé se forme en espagnol como en français avec le présent de l'indicatif du verbe haber et le participle passé du verbe conjugué.

He amado, j'ai aimé.
Has bebido, tu as bu.
Ha comprado, il a acheté.
Hemos aprendido, nous avons appris.
Habéis estudiado, vous avez étudié.
Han sabido, ils ont su.

N'oublie pas ce mot
d'ordre:

Apprendre, encore apprendre, toujours apprendre.